

**JBL**

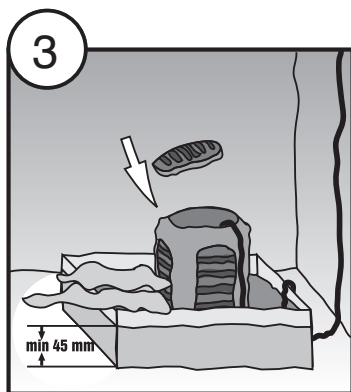
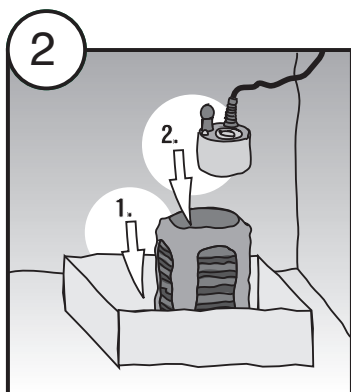
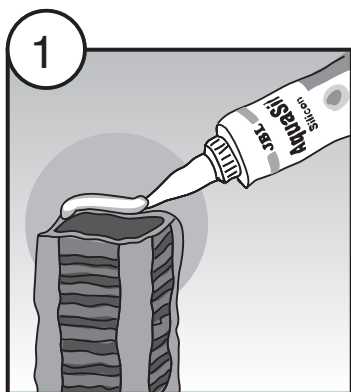
# Foggy

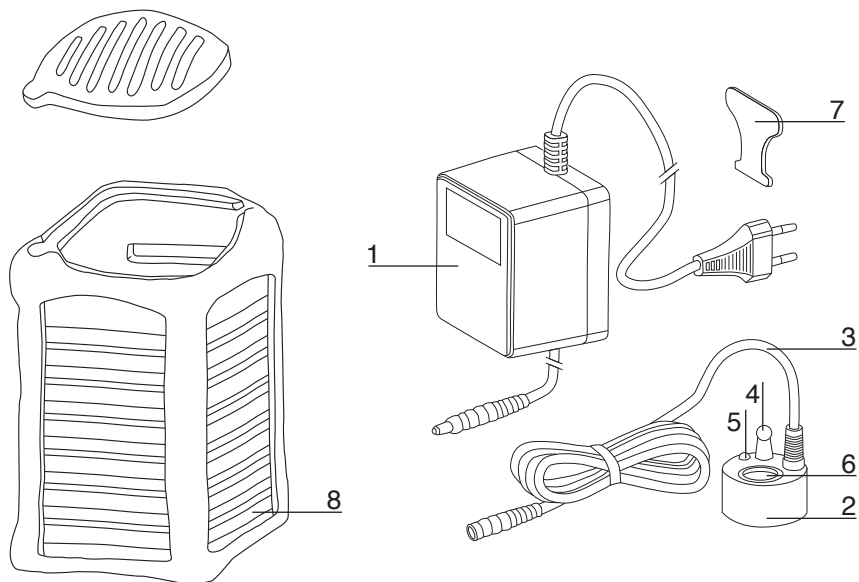


D	GB	F	NL
I	S	DK	E
P	FIN	CZ	SK
PL			

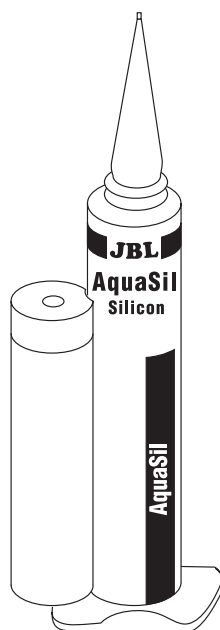
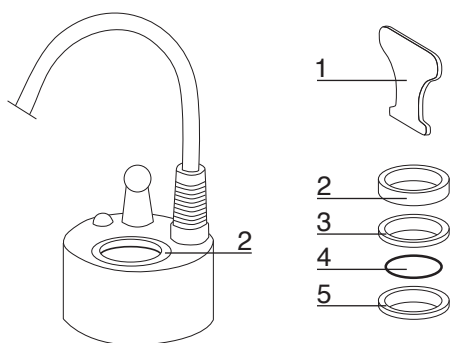


# A





**B**





## Ultraschall – Nebelgenerator

### Für ideales Regenwaldklima in Terrarien Inclusive "Schutzhöhle"

- Erzeugt echten Nebel durch hochmoderne Ultraschalltechnik
- Ideal geeignet zur Feuchtereulation in Terrarien.
- Schaltet automatisch ab bei Wasserstand unter 45 mm
- Arbeitet mit 24 V Kleinspannung,
- Komplettsset enthält:
  - Ultraschallgenerator mit Netztrafo,
  - Schutzkorb in Höhlenform zum Schutz der Tiere vor direktem Kontakt mit dem Ultraschallgenerator.
  - Aquariensilikon zur sicheren Befestigung des Schutzkorbs im Wassergefäß oder Terrarium.

CE  
Art. Nr.: 71150 00

## Gebrauchsinformation

### Wichtige Sicherheitshinweise:

- Vergewissern Sie sich, daß die auf dem Transformator angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt
- Vor jedem Hantieren am Transformator muß die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers unterbrochen werden.
- Das Netzkabel des Transformators darf weder repariert noch ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels muß der Transformator entsorgt werden.
- Der Transformator darf nur zu dem in dieser Anleitung bestimmten Zweck verwendet werden.
- Transformator nicht in die Nähe von Wärmequellen stellen.
- Transformator nicht in Wasser tauchen.
- Transformator nicht öffnen.
- Transformator von Kindern fernhalten.
- Nur zum Gebrauch in Räumen bestimmt.
- Vor Hantieren am Ultraschallgenerator Netzstecker ziehen.
- Ultraschallgenerator während des Betriebes nicht berühren.

### Teile und Bezeichnung:

1. Transformator
2. Ultraschallgenerator
3. Zuleitung (24 V)
4. Wasserstandsensoren
5. Kontrolleuchte
6. Membrane
7. Spezialschlüssel für Membranwechsel
8. Schutzhöhle

JBL Foggy sorgt für optimale Feuchte in jedem Regenwaldterrarium. Durch Ultraschalltechnik wird Wasser zerstäubt und echter Nebel erzeugt. In Kombination mit einem Steuergerät (Schaltuhr o. a.) kann die Feuchte im Terrarium gezielt geregelt werden. Dadurch können Amphibien und andere feuchteliebende Terrarientiere optimal gehalten werden. Das JBL Foggy Set enthält eine Schutzhöhle, die Terrarientiere vor dem unmittelbaren Kontakt mit dem Ultraschallgenerator schützt.

### Hinweis:

Da mögliche negative Auswirkungen von Ultraschall auf Fische noch nicht ausreichend erforscht sind, raten wir von einer Anwendung dieses Gerätes in Aquarien ab.

## Anwendung (Abb A 1 – A 3)

1. Wählen Sie einen Platz im Wassergefäß oder Wasserteil des Terrariums, wo ein Wasserstand von 5 – 30 mm über dem Wasserstandsensoren des Ultraschallgenerators gewährleistet ist. Tragen Sie auf die Unterseite der Schutzhöhle eine „Wurst“ Silikon (beiliegend) auf und kleben die Höhle damit an die vorgesehene Stelle. Die Klebeflächen vorher mit geeignetem Mittel (Alkohol, Aceton) fettfrei machen. Die Höhle nicht zu sehr andrücken, sodaß eine Silikonschicht von ca. 1 mm zwischen Höhle und Untergrund bleibt. Dies erleichtert das Entfernen der Höhle, falls diese später einmal versetzt werden sollte. Vor dem Befüllen mit Wasser Silikon 24 Stunden aushärten lassen.

2. Deckel der Schutzhöhle abnehmen und Ultraschallgenerator hineinstellen. Kabel durch Aussparung am Höhlenrand heraus führen und im Kabelkanal außen nach unten leiten. Deckel wieder auf Höhle auflegen (paßt nur in einer Position). Kabel nach persönlichem Geschmack durch geeignete Dekormaterialien (Steine etc.) kaschieren und aus dem Terrarium hinaus leiten.

3. Wassergefäß bzw. Wasserteil des Terrariums mit Wasser füllen. Kabelverbindung zwischen Ultraschallgenerator und Transformator herstellen und Transformator mit dem Stromnetz verbinden. JBL Foggy erzeugt nun Nebel. Dabei leuchtet die Kontrollampe am Ultraschallgenerator. Sinkt der Wasserstand unter 45 mm, so schaltet sich JBL Foggy automatisch ab und die Kontrollampe erlischt. Die Nebelmembran hat eine begrenzte Lebensdauer (ca. 3000 Betriebsstunden) und muß von Zeit zu Zeit ersetzt werden (siehe „Wartung“).

## Wartung

Die Nebelmembran des JBL Foggy hat eine begrenzte Lebensdauer von ca. 3000 Betriebsstunden. Diese wird außerdem beeinflusst durch Wasserhärte, Wasserverschmutzung etc. Sobald bei ausreichendem Wasserstand die Nebelbildung nachläßt oder ganz ausbleibt, muß die Nebelmembran ausgewechselt werden. Diese ist als Ersatzteil bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

Mit der Zeit können sich Kalkablagerungen auf der Nebelmembran bilden, die eine verringerte Nebelbildung zur Folge haben können. Kalkablagerungen lassen sich leicht durch Einweichen des ganzen Nebelgenerators in JBL BioClean A entfernen.

**Der Wechsel der Membran geschieht wie folgt (Abb. B):**

1. Der Ultraschallgenerator muß vor dem Öffnen der Membranverschraubung absolut trocken sein! Den Gewinding (2) mit dem Spezialschlüssel (1) gegen den Uhrzeigersinn vorsichtig heraus drehen. Messingdichtung (3) und Membran (4) oder deren Bruchstücke vorsichtig entnehmen (evtl. dazu kleinen Schraubendreher o.ä. verwenden). Gummidichtung (5) entnehmen und falls erforderlich, zusammen mit Gewinding und Messingdichtung in JBL BioClean A reinigen.

2. Zusammenbau mit neuer Membran (Fläche mit dunklem Kreis nach unten) in umgekehrter Reihenfolge. Dabei auf richtige Lage (Lippe nach oben) der Gummidichtung achten. Die Gummidichtung darf keinesfalls beschädigt werden.

**Abb. B:**

1. Spezialschlüssel
2. Gewinding
3. Messingdichtung
4. Nebelmembran (dunkler Kreis nach unten)
5. Gummidichtung (Lippe nach oben)

## Technische Daten:

**Transformator:**

Primär: 230 V/50 Hz

Sekundär: 24 V, 1 A

**Nebelgenerator:**

Leistungsaufnahme: 24 VA

Spannung: 24 V

Wassertemperatur: +10°C - +35°C

Wasserstand: min. 45 mm

Wasserverbrauch: 0,25 l / h

Lebensdauer der Membran: 3000 Betriebsstunden

## Garantie:

Dem Endabnehmer dieses JBL-Gerätes leisten wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Die Nebelmembran ist von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie erstreckt sich auf Montage- und Materialfehler. Schäden durch äußere Einflüsse und unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile.

Weitere Garantieansprüche bestehen nicht, insbesondere wird, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden übernommen, die durch dieses Gerät entstehen. Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihren Zoofachhändler oder schicken das Gerät porto- und verpackungsfrei mit gültigem Kaufbeleg an uns ein.



## Ultrasound Mist Generator

For the ideal rainforest climate in terrariums including "Cavern"

- Advanced ultrasound engineering producing genuine mist
- Ideal for humidity regulation in terrariums
- Automatic switch-off at water levels below 45 mm
- Operates with 24 V extra-low voltage
- Complete set including:
  - Ultrasound generator with power transformer,
  - Cavern-shaped protection basket to protect the animals from direct contact with the ultrasound generator.
  - Aquarium silicon for the safe attachment of the basket in the water vessel or the terrarium.

CE

Art. Nr.: 71150 00

**JBL** GmbH & Co. KG / Dieselstr. 3 / D-67141 / Germany

## Instructions for use

### Important safety instructions

- Check that the voltage stated on the transformer corresponds to the mains voltage.
- The power must always be disconnected by pulling the plug out of the power socket before handling the transformer.
- The power cable of the transformer must not be repaired or replaced. In the event that the cable is damaged, the transformer must be disposed of.
- The transformer should only be used for the purpose specified in these instructions.
- Do not place the transformer close to any heat source.
- Do not submerge the transformer in water.
- Do not open the transformer.
- The transformer must be kept out of reach of children.
- For indoor use only.
- Disconnect from the mains supply before handling the ultrasound generator.
- Do not touch the ultrasound generator when in operation.

### Parts and description:

1. Transformer
2. Ultrasound generator
3. Supply lead (24 V)
4. Water level sensor
5. Control lamp
6. Membrane
7. Special spanner to change membrane

JBL Foggy provides optimum humidity in any rainforest terrarium. Using ultrasound technology, water is atomised, producing real mist. In combination with a control unit (e.g. time switch etc.), the humidity in the aquarium can be precisely adjusted. This allows amphibia and other humidity-loving animals to be kept under the best possible conditions. The JBL Foggy Set includes a protective cage which guards the terrarium animals from direct contact with the ultrasound generator.

### Note:

We advise against the use of this appliance in an aquarium, as insufficient research has been carried out into any possible negative effects of ultrasound on fish.

## Use (illustration A 1 – A 3)

1. Select a place in the water vessel or the area of water in the terrarium where a water level of 5 - 30 mm over the water level sensor of the ultrasound generator is guaranteed. Spread a "blob" of silicone (enclosed) on the bottom of the protective cave to glue the cave in the position selected. First clean the area to be glued with a suitable solution (alcohol, acetone) to remove any grease. Do not press the cave down too firmly, a silicone layer of about 1 mm should remain between the cave and the floor. This makes the cave easier to remove if its position is to be changed later. Allow the silicone to harden for 24 hours before filling with water.

2. Remove the lid of the protective cave and place the ultrasound generator inside. Route the cable out through the recess on the rim of the cave and down through the cable canal outside. Put the lid back onto the cave (only fits in one position). Camouflage the cable as desired, using suitable decorative material (stones etc.) and lead the cable out of the terrarium.

3. Fill the water vessel or the area of water in the terrarium with water. Connect the cables of the ultrasound generator and the transformer and connect the transformer to the mains power. JBL Foggy will now produce mist. The control light on the ultrasound generator will light up during operation. If the water level drops below 45 mm, JBL Foggy automatically switches itself off and the control light goes out. The misting membrane has a limited service life (approx. 3000 operating hours) and should be replaced from time to time (see "Service").

## Service

The JBL Foggy misting membrane has a limited service life of approx. 3000 operating hours. This figure may vary depending on the hardness of the water, water pollution etc. As soon as the formation of mist reduces or stops completely, despite adequate water levels, the membrane should be changed. This spare part is available from your specialist retailer.

Over the course of time, limescale may form on the misting membrane, resulting in a decrease in the production of mist. Limescale can be easily removed by soaking the complete mist generator in JBL BioClean A.

**Change the membrane as follows (illus. B):**

1. The ultrasound generator must be completely dry before the membrane screw closure is opened. Carefully turn the threaded ring (2) out anti-clockwise using the special spanner (1). Carefully remove the brass washer (3) and membrane (4) or any pieces of these (use a small screwdriver or similar if necessary). Remove the rubber washer (5) and, if necessary, clean in JBL BioClean A together with the threaded ring and brass washer.

2. Re-assemble using a new membrane (surface with dark circle downwards) in reverse order. Check that the rubber washer is correctly positioned (lip uppermost). The rubber washer should on no account be damaged.

**Fig. B:**

1. Special spanner
2. Threaded ring
3. Brass washer
4. Misting membrane (dark circle downwards)
5. Rubber washer (lip uppermost)

## Technical data

**Transformer:**

Primary: 230 V/50 Hz

Secondary: 24 V, 1 A

**Mist generator:**

Power input: 24 VA

Voltage: 24 V

Water temperature: +10°C - +35°C

Water level: min. 45 mm

Water consumption: 0.25 l / h

Service life of membrane: 3000 operating hours

## Warranty:

We grant the end-purchaser of this JBL appliance a warranty of 2 years from the date of purchase.

The misting membrane is exempt from the warranty. The warranty covers faults in assembly and materials. Damage due to external influences and incorrect handling are exempt from the warranty. The warranty is fulfilled by the exchange or repair of the faulty parts, at our discretion.

No further claims may be made under the warranty, in particular, as far as legally permissible, no liability is accepted for consequential damage caused by this appliance. In the event that a claim should arise under the warranty, please contact your specialist retailer or send the appliance, postage and packing paid, to us with the valid sales receipt.

## Brumisateur à ultrasons

### Pour un climat de forêt tropicale idéal dans les terrariums "Grotte de protection" incluse

- Une technique à ultrasons ultra-moderne permet de générer une véritable brume.
- Parfaitement adapté à la régulation de l'hygrométrie dans les terrariums.
- S'arrête automatiquement lorsque le niveau de l'eau est inférieur à 45 mm.
- Tension de fonctionnement 24 V.
- Le kit complet contient :
  - un brumisateur à ultrasons avec transformateur,
  - un boîtier de protection ayant l'apparence d'une grotte, destiné à protéger les animaux contre tout contact direct avec le brumisateur à ultrasons;
  - du silicone spécial aquariums permettant de fixer de manière sûre le boîtier de protection dans le réservoir d'eau ou le terrarium.

CE  
Art. Nr.: 71150 00

# Notice d'utilisation

## Consignes de sécurité importantes

- Vérifier que la tension indiquée sur le transformateur correspond à la tension de votre réseau électrique.
- Avant toute manipulation sur le transformateur, couper l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.
- Le câble électrique du transformateur ne doit en aucun cas être réparé ou remplacé. Au cas où le câble serait endommagé, il convient d'éliminer le transformateur.
- Le transformateur doit être utilisé exclusivement pour l'objectif défini dans la présente notice.
- Ne pas placer le transformateur à proximité d'une source de chaleur.
- Ne pas immerger le transformateur dans l'eau.
- Ne pas ouvrir le transformateur.
- Tenir le transformateur hors de la portée des enfants.
- Cet appareil doit être utilisé exclusivement dans des locaux fermés.
- Débrancher la fiche électrique avant toute manipulation sur le générateur à ultrasons.
- Ne pas toucher le générateur lorsqu'il est en fonctionnement.

## Désignation des pièces :

1. Transformateur
2. Générateur à ultra-sons
3. Alimentation électrique (24 V)
4. Capteur de niveau d'eau
5. Voyant de contrôle
6. Membrane
7. Clé spéciale pour le changement de la membrane

JBL Foggy assure une humidité optimale des terrariums de forêt tropicale. Une technique à ultra-sons permet la vaporisation de l'eau et la génération d'une véritable brume. Il est possible de régler précisément l'hygrométrie du terrarium en combinant cet appareil avec un système de programmation (minuterie ou autre). Ceci permet d'élever les amphibiens et autres animaux amateurs d'humidité dans des conditions optimales. Le kit JBL Foggy comprend également une grotte destinée à protéger les animaux contre tout contact direct avec le générateur à ultrasons.

## Note:

Nous déconseillons une utilisation de cet appareil dans les aquariums, car les possibles conséquences négatives des ultra-sons sur les poissons n'ont à ce jour pas fait l'objet d'études suffisantes.

## Utilisation (III. A 1 – A 3)

1. Choisir dans le réservoir d'eau ou dans la partie du terrarium contenant de l'eau un emplacement où le niveau de l'eau est en permanence 5 à 30 mm au-dessus du capteur de niveau d'eau du générateur à ultra-sons. Déposer sur la face inférieure de la grotte de protection un „boudin“ de silicone (joint) et coller la grotte à l'emplacement choisi. Dégraisser auparavant les surfaces de contact à l'aide d'un produit approprié (alcool, acétone). Ne pas presser trop fortement la grotte lors du collage, afin de laisser une couche de silicone d'environ 1 mm d'épaisseur entre la grotte et le support. Ceci facilite le décolllement de la grotte si il s'avérait ensuite nécessaire de la déplacer. Laisser durcir le silicone 24 heures avant de remettre l'eau.

2. Retirer le couvercle de la grotte et placer le générateur à ultra-sons à l'intérieur. Faire passer le câble à l'extérieur par l'ouverture se trouvant sur le côté de la grotte et le faire descendre dans la gaine. Remettre le couvercle de la grotte (il ne s'adapte que dans une seule position). Dissimuler le câble selon votre goût, à l'aide d'éléments de décoration appropriés (pierres, etc.) et le faire sortir du terrarium.

3. Remplir le réservoir ou la partie du terrarium contenant de l'eau. Raccorder le câble du générateur au transformateur et brancher ce dernier au réseau électrique. JBL Foggy génère maintenant de la brume et le voyant de contrôle situé sur le générateur à ultra-sons est allumé. Si le niveau d'eau du générateur est inférieur à 45 mm, JBL Foggy cesse automatiquement de fonctionner et le voyant de contrôle s'éteint. La membrane a une durée de vie limitée ( 3 000 heures de fonctionnement environ) et doit être remplacée de temps en temps (voir « Entretien »).

## Entretien

La membrane du JBL Foggy a une durée de vie limitée d'environ 3 000 heures de fonctionnement, qui est également influencée par la dureté de l'eau, son degré de salissure, etc. Il devient nécessaire de remplacer la membrane dès que la formation de brume diminue ou qu'elle s'interrompt alors que le niveau d'eau est suffisant. Les membranes de rechange sont disponibles dans votre magasin spécialisé.

A la longue, des dépôts de calcaire entraînant une diminution de la production de brume peuvent se former sur la membrane. Ces dépôts seront facilement éliminés en faisant tremper l'ensemble du générateur dans du JBL BioClean A.

**Le remplacement de la membrane s'effectue comme indiqué ci-dessous (III. B) :**

1. Le générateur à ultra-sons doit être parfaitement sec avant l'ouverture du raccord à vis de la membrane. A l'aide de la clé spéciale (1), dévisser la bague filetée (2) avec précaution, en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirer le joint en laiton (3) et la membrane (4) ou les fragments de celle-ci (utiliser pour cela éventuellement un petit tournevis ou un outil similaire), retirer le joint caoutchouc (5) et si nécessaire, le nettoyer, ainsi que le joint en laiton et la bague filetée, dans du JBL BioClean A.

2. Procéder au remontage dans l'ordre inverse en veillant à ce que la surface de la membrane où figure le cercle de couleur foncée soit dirigée vers le bas. Il convient de s'assurer également que le joint caoutchouc est correctement positionné (lèvre vers le haut) ; il ne doit en aucun cas être endommagé.

### **III. B:**

1. Clé spéciale
2. Bague filetée
3. Joint en laiton
4. Membrane (cercle foncé vers le bas)
5. Joint caoutchouc (lèvre vers le haut)

## **Caractéristiques techniques :**

### **Transformateur :**

Primaire : 230 V/50 Hz

Secondaire : 24 V, 1 A

### **Générateur de brume :**

Puissance absorbée : 24 VA

Tension : 24 V

Température de l'eau : +10°C à +35°C

Niveau d'eau min. : 45 mm

Consommation d'eau : 0,25 l / h

Durée de vie de la membrane : 3 000 heures de fonctionnement

## **Garantie:**

Nous offrons à l'acheteur de cet appareil JBL une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat.

La membrane est exclue de la garantie. La garantie couvre les défauts liés au matériel et au montage. Les dommages liés à des influences extérieures ou provenant d'une manipulation inappropriée ne sont pas couverts par cette garantie. Il nous appartient de décider si cette prestation de garantie doit être effectuée par remplacement ou réparation des pièces défectueuses. Il n'existe pas d'autres droits à garantie ; en particulier, dans la mesure de ce qui est légalement admissible, aucune responsabilité n'est supportée pour les dommages qui seraient consécutifs à l'utilisation de cet appareil. Pour faire valoir cette garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou bien envoyez-nous l'appareil, preuve d'achat valable jointe, franco de port et d'emballage.

**JBL GmbH & Co. KG / Dieselstr. 3 / D-67141 / Germany**



## Ultrasone nevelgenerator

voor een ideaal regenwoudklimaat in terrariums inclusief „schuilplaats“

- Produceert echte nevel met behulp van modernste ultrasoon technologie
- Bij uitstek geschikt voor de vochtregulering in terrariums
- Schakelt automatisch uit zodra de waterstand minder dan 45 mm bedraagt
- Werkt met 24 V lage spanning
- Volledige set bestaande uit:
  - Ultrasone generator met nettransformator,
  - Schuilplaats in de vorm van een hol als bescherming van de dieren tegen direct contact met de ultrasone generator.
  - Speciaal voor aquariums bestemde silicone voor het bevestigen van het hol in waterbak of terrarium.

CE  
Art. Nr.: 71150 00

## Gebruiksaanwijzing

### Belangrijke veiligheidsbepalingen

- Controleer of de op de transformator aangegeven spanning met de spanning van het elektriciteitsnet overeenstemt.
- De transformator niet aanraken voordat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.
- Het is niet mogelijk om de elektrische snoer van de transformator te repareren of te vervangen. Indien de snoer beschadigd is, dan moet de transformator in zijn geheel worden vervangen.
- De transformator mag alleen worden gebruikt voor het in deze gebruiksaanwijzing vermelde doel.
- Plaats de transformator niet in de nabijheid van een warmtebron.
- De transformator niet onderdompelen.
- De transformator niet openen.
- Bewaar de transformator op een plaats waar kinderen er niet bijkunnen.
- De transformator is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- De ultrasone generator niet aanraken voordat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.
- De ultrasone generator niet aanraken wanneer deze aan staat.

### Onderdelen en omschrijving:

1. Transformator
2. Ultrasone generator
3. Voedingsleiding (24 V)
4. Waterstand sensor
5. Controlelampje
6. Membranen
7. Speciale sleutel voor het verwisselen van de membranen.

Met JBL Foggy kunt u het natuurlijke vochtgehalte van de lucht in een tropisch regenwoud optimaal in ieder oerwoudterrarium. Met behulp van de ultrasone technologie wordt water verneveld, waardoor echte nevel ontstaat. Gecombineerd met een besturing (bv. een tijdschakelklok) is het vochtgehalte van de lucht in het terrarium naar wens regelbaar. Daardoor kunnen amfibieën en andere dieren die een vocht klimaat nodig hebben onder ideale omstandigheden worden gehouden. De JBL Foggy Set bestaat o.a. uit een holvormige schuilplaats, die ervoor zorgt dat de terrariumdieren niet in direct contact komen met de ultrasone generator.

**Attentie:** Er is nog niet voldoende onderzoek gedaan naar de eventueel negatieve gevolgen van ultrasoontrillingen voor vissen. Daarom adviseren wij om het toestel niet in het aquarium te plaatsen.

## Toepassing (zie afb. A 1 – A 3)

1. Kies een plaats in de waterbak of de waterloop van het terrarium waar de zekerheid bestaat dat de laag water boven de waterstandsensor van de ultrasone generator 5 - 30 mm bedraagt. Spuit een ruime "slang" silicone (zie verpakking) op de onderzijde van het beschermhol en plak het hol op de gewenste plaats, nadat u beide hechtvlakken eerst met een geschikt middel (alcohol, aceton) vetvrij hebt gemaakt. Het hol niet te vast aandrukken; de laag silicone tussen het hol en de ondergrond moet ca. 1 mm dik zijn. Dit vergemakkelijkt het losmaken van het hol, indien u het op een dag wilt verplaatsen. Laat de siliconenkit goed drogen (24 uur) voordat u water in de bak of waterloop doet.

2. Verwijder de deksel van het hol en plaats de ultrasone generator erin. Snoer door de uitsparing aan de rand van het hol naar buiten steken en in het kabelgootje aan de buitenzijde naar onderen geleiden. Deksel er weer opzetten (past maar in één stand). Naar smaak de snoer onder decoratiemateriaal wegwerken (stenen etc.) en uit het terrarium geleiden.

3. Vul de waterbak of de waterloop van het terrarium met water. Verbind de ultrasone generator met de transformator en de transformator met het stroomnet. JBL Foggy begint nu nevel te produceren en het controlelampje aan de ultrasone generator is aan. Zodra het water beneden 45 mm daalt, wordt JBL Foggy automatisch uitgeschakeld en gaat het lampje uit. De nevelmembraan heeft een beperkte levensduur (ca. 3000 gebruiksuren) en moet van tijd tot tijd worden vervangen (zie bij „Onderhoud“).

## Onderhoud

De nevelmembraan van de JBL Foggy heeft een beperkte levensduur van ca. 3000 gebruiksuren. Daarnaast is de houdbaarheid afhankelijk van de hardheid van het water, vuildeeltjes in het water etc. Als de nevelvorming minder wordt en tenslotte niet meer plaats vindt, hoewel er nog voldoende water in de bak of waterloop is, is het tijd om de nevelmembraan te vervangen. De membranen zijn als reserveonderdelen in de vakhandel verkrijgbaar. Mettertijd kan kalkaanslag op de nevelmembraan ontstaan, waardoor de waterverneveling afneemt. Kalkaanslag kunt u gemakkelijk verwijderen door de nevelgenerator in zijn geheel in JBL BioClean A in te weken.

**Het verwisselen van de membraan gaat als volgt (afb. B):**

1. Voordat u de membraandraadverbinding losschroeft, moet de ultrasone generator absoluut droog zijn! Draadring (2) met de speciale sleutel (1) voorzichtig naar links losschroeven. Messing afdichting (3) en membraan (4) of wat ervan over is voorzichtig verwijderen (eventueel met behulp van een kleine schroevendraaier). Rubberdichtingsring (5) verwijderen en, zo nodig, samen met draadring en messing afdichting met JBL BioClean A schoonmaken.

2. Het geheel in de omgekeerde volgorde monteren en daarbij een nieuwe membraan plaatsen (vlak met de donkere cirkel naar onderen). Let daarbij op de juiste ligging van

de rubberdichtingsring (lip naar boven). De rubberdichtingsring niet beschadigen!

**Afb. B:**

1. Speciale sleutel
2. Draadring
3. Messing afdichting
4. Nevelmembraan (donkere cirkel naar onderen)
5. Rubberdichtingsring (lip naar boven)

## Technische gegevens:

**Transformator:**

Primaire spanning: 230 V/50 Hz

Secondaier spanning: 24 V, 1 A

**Nevelgenerator:**

Opgenomen vermogen: 24 VA

Spanning: 24 V

Water temperatuur: +10°C - +35°C

Waterstand: minimaal 45 mm

Waternverbruik: 0,25 l / h

Levensduur van de membraan: 3000 gebruiksuren

## Garantie:

Tegenover de eindverbruiker wordt dit JBL toestel gedurende 2 jaar na de datum van aankoop gegarandeerd tegen gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten. De nevelmembraan is van de garantie uitgesloten. De garantie vervalt indien het defect is ontstaan door schade als gevolg van een ongeluk, onjuist gebruik, verwaarlozing, of indien er ingrepen aan zijn verricht of reparatie is uitgevoerd door daartoe niet bevoegde personen. In het geval dat uw schadeclaim wordt erkend, zullen de defecte onderdelen naar onze keuze worden hersteld of vervangen.

Een verdergaande garantie wordt niet geven, met name wijzen wij -voor zover wettelijk toegestaan- iedere aansprakelijkheid af voor indirecte schade die als gevolg van het toestel is ontstaan. Wanneer u aanspraak willen maken op onze garantie, wend u dan met het defecte apparaat en de kassabon tot uw dieren speciaalzaak. U kunt het toestel ook -vrij van port- en verpakingskosten- samen met een bewijs van aankoop (gedateerde kassabon) aan ons opsturen.

**JBL GmbH & Co. KG / Dieselstr. 3 / D-67141 / Germany**

## Generatore di nebbia a ultrasuoni

**Per l'ideale clima da foresta pluviale nei terrari  
Inclusa una „grotticella di protezione“**

- Produce vera nebbia grazie ad una modernissima tecnica a ultrasuoni
- Adatto nel modo più ideale alla regolazione dell'umidità nei terrari.
- Si spegne automaticamente quando il livello dell'acqua scende sotto i 45 mm
- Lavora con bassa tensione di 24 V
- Il set completo comprende:
  - Generatore a ultrasuoni con trasformatore di rete
  - Cestello di protezione a forma di grotticella per proteggere gli animali dal contatto diretto con il generatore a ultrasuoni
  - Silicone per acquari per fissare in maniera sicura il cestello di protezione nel recipiente dell'acqua o nel terrario.

CE  
Art. Nr.: 71150 00

**JBL** GmbH & Co. KG / Dieselstr. 3 / D-67141 / Germany

## Informazioni per l'uso

### Importanti misure di sicurezza

- Assicuratevi che la tensione indicata sul trasformatore corrisponda alla tensione di rete.
- Prima di maneggiare il trasformatore staccate la spina dalla presa, interrompendo così l'alimentazione della corrente elettrica.
- Il cavo elettrico del trasformatore non deve mai venire riparato o sostituito. Se il cavo ha subito un danno, si deve immediatamente smaltire il trasformatore.
- Il trasformatore deve venire usato solamente per lo scopo indicato in questa informazione.
- Non mettere il trasformatore nella vicinanza di fonti di calore.
- Non immergere il trasformatore nell'acqua.
- Non aprire il trasformatore.
- Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Il trasformatore va usato solamente in locali chiusi.
- Prima di maneggiare il generatore di ultrasuoni staccare la corrente.
- Non toccare il generatore di ultrasuoni mentre è in funzione.

### Parti e loro denominazione:

1. Trasformatore
2. Generatore di ultrasuoni
3. Cavo di alimentazione (24 V)
4. Sensore del livello dell'acqua
5. Lampada di controllo
6. Membrana
7. Chiave speciale per il cambio della membrana

JBL Foggy crea l'umidità ottimale in ogni terrario del tipo foresta pluviale. Grazie alla tecnica degli ultrasuoni l'acqua viene finemente nebulizzata, formando così una vera e propria nebbia. In combinazione con un dispositivo di comando (timer o simili) è possibile regolare con precisione il grado di umidità nel terrario. In questo modo viene creato un ambiente ideale per la vita degli anfibi e degli altri animali da terrario amanti dell'umidità. Il JBL Foggy Set comprende una grotticella che protegge gli animali del terrario dal diretto contatto con il generatore di ultrasuoni.

### Indicazione:

Dato che le ricerche sui possibili effetti negativi degli ultrasuoni sui pesci non sono state ancora sufficientemente completate, sconsigliamo di usare questo apparecchio negli acquari.

## Uso (Illustrazioni A 1 – A 3)

1. Scegliete un punto nel recipiente dell'acqua del terrario o nella parte acquatica del terrario, in cui il livello dell'acqua sia di 5 - 30 mm superiore al sensore del livello dell'acqua del generatore ultrasuoni. Applicare alla parte inferiore della greticella di protezione una striscia di silicone (allegato) e incollare con questo la greticella al punto prescelto. Prima di farlo, sgrassare le superfici da incollare con materiali adatti come alcol o acetone. Non premere troppo la greticella, così che rimanga uno strato di silicone di circa 1 mm tra questa e il fondo. In questo modo sarà più facile staccarla se si vuole cambiare il posto.

2. Togliere il coperchio della greticella di protezione e inserire il generatore di ultrasuoni. Condurre il cavo attraverso la fessura apposita sul margine della greticella e passarlo entro il canale apposito all'esterno, verso il basso. Rimettere il coperchio sulla greticella (si può mettere solamente in una posizione). Nascondere il cavo a proprio gusto con materiale di decorazione adatto (pietre ecc.) e farlo passare fuori dal terrario.

3. Riempire di acqua il recipiente dell'acqua o la parte acquatica del terrario. Eseguire il collegamento dei cavi tra il generatore di ultrasuoni e il trasformatore e allacciare il trasformatore alla corrente elettrica. JBL Foggy produce ora nebbia. La spia luminosa di controllo sul generatore di ultrasuoni è accesa. Se il livello dell'acqua scende sotto i 5 mm, JBL Foggy si spegne automaticamente e così anche la spia luminosa di controllo. La membrana per la nebbia ha una durata di vita limitata (ca. 3000 ore di esercizio) e deve venire cambiata di quando in quando (vedere „Manutenzione“).

## Manutenzione

La membrana per la nebbia di JBL Foggy ha una durata di vita limitata a circa 3000 ore di esercizio. Questa durata viene inoltre influenzata dalla durezza dell'acqua, dallo sporco presente nell'acqua ecc. Non appena, pur rimanendo sufficiente il livello dell'acqua, la formazione di nebbia dovesse diminuire o addirittura scomparire, si deve cambiare la membrana della nebbia, acquistandola, dato che è un pezzo di ricambio, presso il rivenditore specializzato.

Con il tempo si possono formare depositi calcarei sulla membrana della nebbia, e anche questo potrebbe causare una diminuzione della nebbia creata. I depositi calcarei si possono facilmente togliere immergendo tutto il generatore di nebbia nel JBL BioClean A.

**Il cambio della membrana avviene nel modo seguente (illustrazione B):**

1. Il generatore di ultrasuoni deve essere assolutamente asciutto prima dell'apertura della vite della membrana! Far uscire con cautela l'anello filettato (2) usando la chiave speciale (1), girandolo in senso antiorario. Togliere la guarnizione di ottone (3) e la membrana (4) o i loro pezzetti (procedere con precauzione, usando eventualmente un piccolo giravite). Togliere la guarnizione di gomma (5) e, se necessario, pulire assieme all'anello filettato e alla guarnizione di ottone nel JBL BioClean A.

2. La sostituzione con la nuova membrana (la superficie con il cerchio scuro va in basso) avviene in sequenza contraria. Fare attenzione alla posizione esatta (labbro in alto) della guarnizione di gomma. In nessun caso si deve danneggiare la guarnizione di gomma.

#### **Illustrazione B:**

1. Chiave speciale
2. Anello filettato
3. Guarnizione di ottone
4. Membrana della nebbia (cerchio scuro in basso)
5. Guarnizione di gomma (labbro in alto)

### **Dati tecnici:**

#### **Trasformatore:**

Primario: 230 V/50 Hz

Secondario: 24 V, 1 A

#### **Generatore della nebbia:**

Assorbimento di potenza: 24 VA

Tensione: 24 V

Temperatura dell'acqua: +10°C - +35°C

Livello dell'acqua: min. 45 mm

Consumo di acqua: 0,25 l / h

Durata di vita della membrana: 3000 ore di esercizio

### **Garanzia:**

Al compratore di questo apparecchio JBL prestiamo una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto.

La membrana della nebbia è esclusa dalla garanzia. La garanzia si estende agli errori di montaggio e di materiale. I danneggiamenti provocati da influenze esterne o da trattamento errato sono esclusi dalla garanzia. La prestazione di garanzia avviene, a nostra scelta, o con la sostituzione o con la riparazione delle parti difettose.

Non vi sono ulteriori pretese di garanzia, in particolare non assumiamo alcuna responsabilità, sempre nel rispetto delle norme legali, per i danni indiretti derivanti da questo apparecchio. In caso di garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato o inviateci l'apparecchio a vostre spese, unitamente al documento comprovante l'acquisto.



## Ultraljuds-dimgenerator

### För idealiskt regnskogsklimat i terrarier Inklusive "skyddsgrotta"

- Alstrar riktig dimma med hypermodern ultraljudsteknik
- Idealisk för fuktreglering i terrarier
- Stänger automatiskt av om vattennivån sjunker under 45 mm
- Drivs med 24 V klenspänning
- Ett komplett set innehåller:
  - Ultraljudsgenerator med nättransformator,
  - Skyddkorg utformad som grotta skyddar djuren mot direkt kontakt med ultraljudsgeneratoren.
  - Akvariesilikon för säker fastsättning av skyddskorgen i vattenkärlet eller terrariet.

CE  
Art. Nr.: 71150 00

## Bruksanvisning

### Viktiga säkerhetsanvisningar

- Se till att spänningen som står på transformatorn stämmer överens med spänningen i elnätet.
- Avbryt alltid först strömtillförseln genom att dra ut stickkontakten ut eluttaget innan du hanterar med transformatorn.
- Transformatorns elkabel får varken repareras eller bytas ut. Om kabeln skadas måste hela transformatorn kasseras.
- Transformatorn får endast användas för det ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Placera aldrig transformatorn i närheten av värmekällor.
- Doppa aldrig ned transformatorn i vatten.
- Öppna aldrig transformatorn.
- Förvara transformator oåtkomlig för barn.
- Endast avsedd för inomhusbruk
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan du hanterar med ultraljudsgenerator.
- Rör aldrig vid ultraljudsgenerator när den är tillslagen.

### Filterkomponenter

1. Transformator
2. Ultraljudsgenerator
3. Matarledning (24 V)
4. Vattennivåsensor
5. Kontrollampa
6. Membran
7. Specialnyckel för membranbyte

JBL Foggy ger optimal fukt i alla regnskogsterrarier. Med hjälp av ultraljudsteknik finfördelas vattnet och riktig dimma bildas. I kombination med ett styraggregat (timer eller liknande) kan fukten i terrariet regleras efter behov. På så vis optimeras hållningen av amfibier och andra fuktälskande terrariedjur. Ett set JBL Foggy innehåller en skyddsgrotta som skyddar terrariedjuren mot direkt kontakt med ultraljudsgeneratoren.

**Observera:** Då det ännu inte utforskats tillräckligt väl om ultraljud har negativa effekter på fiskar, avråder vi från att använda dimgeneratoren i akvarier.

## Bruksanvisning (bild A 1 – A 3)

1. Välj en plats i vattenkärlet eller terrariets vattendel som har en garanterad vattennivå på 5 – 30 mm över ultraljudsgeneratorns vattennivåsensor. Ta bort allt fett från limytorna på skyddsgrottans undersida och den tilltänkta platsen med lämpligt medel (sprit, aceton). Applicera ett lager silikon (medföljer) på skyddsgrottans undersida och sätt fast den med detta på den tilltänkta platsen. Tryck inte för kraftigt på grottan så att silikonlagret blir ca 1 mm tjockt mellan grottan och underlaget. Då går det lättare att ta bort grottan igen om man skulle vilja flytta den vid ett senare tillfälle. Låt silikonet härda i 24 timmar innan terrariet/vattenkärlet fylls med vatten.

2. Ta bort locket från skyddsgrottan och placera ultraljudsgeneratoren i grottan. För ut kabeln genom ursparningen i grottans kant och fortsätt nedåt i kabelkanalen utanför. Sätt tillbaka locket på skyddsgrottan (passar endast i ett läge). Dölj kabeln efter egen smak bakom lämpligt dekorationsmaterial (stenar etc.) och för den ut ur terrariet.

3. Fyll vattenkärlet respektive terrariets vattendel med vatten. Anslut kabeln mellan ultraljudsgeneratoren och transformatorn. Anslut transformatorn till elnätet. JBL Foggy alstrar nu dimma. Kontrollampan på ultraljudsgeneratoren lyser. Om vattennivån sjunker under 45 mm stängs JBL Foggy av automatiskt och kontrollampan slocknar. Dimmembranets livslängd är begränsat (ca 3000 drifttimmar). Därför måste det bytas ut då och då (se "Underhåll").

## Underhåll

Dimmembranet i JBL Foggy har en begränsad livslängd på ca 3000 drifttimmar. Livslängden beror dessutom på vattenhårdenheten, vattenföroreningar etc. Så snart som dimbildningen minskar eller upphör helt, även om vattennivån är tillräckligt hög, måste dimmembranet bytas ut. Membranet finns att få i fackhandeln som reservdel. Med tiden kan det bildas kalkavlagringar på dimmembranet som kan leda till att dimbildningen minskar. Kalkavlagringarna kan lätt tas bort om hela dimgeneratoren läggs i blöt i JBL BioClean A.

### Gör så här för att byta membranet (bild B):

1. Ultraljudsgeneratoren måste vara absolut torr innan membranets skruvkoppling öppnas! Skruva försiktigt ut den gängade ringen (2) moturs med specialnyckeln (1). Ta försiktigt ut mässingpackningen (3) och membranet (4) eller dess fragment (ta eventuellt en liten skruvmejsel eller liknande till hjälp). Ta ut gummipackningen (5) och, om så behövs, rengör den tillsammans med den gängade ringen och mässingpackningen i JBL BioClean A.

2. Sätt in ett nytt membran med ytan med den mörka cirkeln nedåt och montera ultraljudsgeneratoren i omvänd ordningsföljd. Se till att gummipackningen kommer i rätt läge med läppen uppåt. Det är mycket viktigt att gummipackningen inte skadas.

**Bild B:**

1. Specialnyckel
2. Gängad ring
3. Mässingspackning
4. Dimmembran (mörka cirkeln nedåt)
5. Gummipackning (läppen uppåt)

**Tekniska data****Transformator:**

Primär: 230 V/50 Hz

Sekundär: 24 V, 1 A

**Dimgenerator:**

Effektförbrukning: 24 VA

Spänning: 24 V

Vattentemperatur: +10°C - +35°C

Vattennivå: minst 45 mm

Vattenförbrukning: 0,25 l/tim

Membranets livslängd: 3000 drifttimmar

**Garanti**

Till dig som slutkund ger vi 2 års garanti från inköpsdatum för denna JBL-apparat. Garantin gäller inte för dimmembranet. Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Garantin gäller inte vid skador p.g.a. yttre påverkan, felaktig hantering/användning samt vid följdskador av alla slag. Felet åtgärdas enligt vår avgörande genom att defekta delar byts ut eller repareras.

Alla andra garantianspråk uteslutes. Framför allt lämnas ingen garanti för följdskador som orsakats av denna apparat så vitt lagen tillåter så. Om du vill göra denna garanti gällande, vänd dig till din zoofackhandel eller skicka in apparaten till oss tillsammans med giltigt inköpskvitto. Porto och emballage betalas av kunden.

## Ultralyd – tågegenerator

### Til ideal regnskovsklima i terrarier inklusive ”Beskyttelseshuler”

- Udgiver ægte tåge ved hjælp af højmoderne Ultralyd teknik.
- Ideelt egnet til fugtighedsregulering i terrarier.
- Slukker automatisk ved vandstand under 45 mm.
- Arbejder med 24V lavspænding.
- Komplet sæt indeholder:
  - Ultralyd generator med lysnet transformator
  - Beskyttelseskurv i huleform for at beskytte dyrene mod direkte kontakt med ultralyd generatoren.
  - Akvariesilikone bør anvendes for at sikre en bedre fastgørelse af beskyttel seskurven i vandbeholderen eller terrariet.

CE  
Art. Nr.: 71150 00

## Brugsanvisning

### Vigtige Sikkerhedsoplysninger

- Vær sikker på, at den oplyste spænding på transformatoren stemmer overens med lysnet spændingen.
- Før hver håndtering af transformatoren skal strømforsyningen afbrydes ved at tage stikket ud ved stikkontakten.
- Transformatorens netkabel må hverken repareres eller udskiftes. Ved beskadigelse af kablet skal transformatoren bortskaffes.
- Transformatoren må kun anvendes til dette bestemte formåls anledning.
- Placer ej transformatoren i nærheden af varmekilder.
- Sænk ej transformatoren ned i vand.
- Åbn ej transformatoren.
- Opbevar ej transformatoren i nærheden af børn.
- Anvendes kun i dertil indrettede rum.
- Før håndtering af ultralydsgenerator træk lysnet stikket ud.
- Rør ikke ved ultralydsgeneratoren under brug.

### Dele og betegnelse:

1. Transformator
2. Ultralydsgenerator
3. Tilslutning (24V)
4. Vandstandscensor
5. Kontrolbelysning
6. Membran
7. Specialnøgle til skift af membran

JBL Foggy sørger for optimal fugtighed i ethvert regnskovsterrarie. Ved ultralydsteknik bliver vandet forstøvet og ægte tåge opstår. I kombination med et styreapparat (tænd-og-sluk-ur el.lign.), kan fugtigheden i terrariet blive reguleret direkte. Derved kan man holde amfibier og andre fugtighedselskende terrariedyr optimalt. JBL Foggy sættet indeholder en "beskyttelseshule", der beskytter terrariedyrene mod umiddelbar kontakt med ultralydsgeneratoren.

### Henvisning:

Da man endnu ikke har udforsket mulige negative virkninger fra ultralyde på fisk , tilrådes man til ikke at anvende disse apparater i akvarier.

## Anvendelse (billede A1-A3)

1. Udvælg en plads i terrariets vandkar eller vandområde, hvor vandstanden er 5-30mm over garantien på ultralydsgeneratorens vandstandscensor. Smør lidt silikone (vedlagt) på undersiden af "beskyttelseshulen" og hulen klæbes fast på det ønskede sted. Klæbefladerne rengøres forinden for fedt med acetone el. lign. Tryk ikke for meget på hulen, således at man bevarer et lag silikone på ca. 1mm mellem hule og baggrund. Dette letter fjernelsen af hulen, i tilfælde af, at det senere engang skulle flyttes. Lad silikonen tørre i 24 timer før påfyldning af vand.

2. Tag lågen af "beskyttelseshulen" af og indstil ultralydsgeneratoren. Før kablet ud gennem udsukningen ved hulekanten og ned igennem den udvendige kabeludledning. Sæt lågen på hulen igen (passer kun på én måde). Kablet camoufleres/skjules efter egen smag ved dertil egnede dekorationsmaterialer (sten m.v.) og føres ud af terrariet.

3. Fyld vandkarret og terrariets vandområde med vand. Kabelforbindelsen mellem ultralydsgeneratoren og transformatoren etableres og forbind transformatoren med lysnettet. JBL Foggy udgiver nu tåge. Dermed lyser kontrollampen i ultralydsgeneratoren. Sænk vandstanden til under 45mm, så afbrydes JBL Foggy automatisk og kontrollampen ophører med at lyse. Tågemembran har en begrænset levetid (ca. 3000 arbejdstimer) skal skiftes en gang imellem (se eftersyn).

## Eftersyn

Tågemembranen på JBL Foggy har en begrænset levetid på ca. 3000 arbejdstimer. Dette afhænger endvidere af vandets hårdhed, vandforurening etc. Så snart tågedannelsen formindskes eller simpelt hen udebliver ved tilstrækkelig vandstand, skal tågemembranen simpelthen udskiftes. Disse kan skaffes som reservedel hos Deres specialforretning. Med tiden kan der dannes kalkaflejringer, som kan forårsage en forringet tågedannelse. Kalkaflejringerne kan dog let fjernes ved at opløse hele tågegeneratoren i JBL BioClean A.

### Udskiftning af membranen sker som følger (Billede B):

1. Ultralydsgeneratoren skal være absolut tør før membransamlingen åbnes. Drej forsigtig pakningsringen (2) med uret med specialnøgle (1). Messingpakningen og membranen eller deres fragmenter tages forsigtig af (anvend evt. en mindre skruetrækker hertil). Gummipakningen tages af og hvis det er nødvendigt gøres denne rent sammen med pakningsring og messingpakning i JBL BioClean A.

2. Sammenbygning med nyt membran (fladen med mørk rand vendes nedad) i omvendt rækkefølge. Vær opmærksom på, at gummipakning ligger korrekt (læben vendes opad). Gummipakningen må under ingen omstændigheder blive beskadiget.

### **Billede B.**

1. Specialnøgle
2. Pakningsring
3. Messingpakning
4. Tågemembran (mørk rand vendes nedad)
5. Gummipakning (læben vendes opad)

## **Tekniske data:**

### **Transformator:**

Primært: 230V/50Hz

Sekundært: 24V 1A

### **Tågegenerator:**

Udgangseffekt: 24VA

Spænding: 24V

Vandtemperatur: +10°C - +35°C

Vandstand: min. 45mm

Vandforbrug: 0,25L pr. time

Membranens levetid: ca. 3000 arbejdstimer

## **Garanti:**

Forbrugeren ydes en garanti på 2 år fra købsdato på dette JBL-apparat. Tågemembranen er undtaget af garantien. Garantien inkluderer monterings- og materialefejl. Skader der er sket uden for indflydelse og u hensigtsmæssig behandling er ikke omfattet af garantien. Ydelse under garantien sker efter vort valg enten ved udskiftning eller reparation af manglende dele.

Yderligere krav for eventuelle følgeskader, der måtte ske på dette apparat, dækkes ikke under garantien udover lovens krav. Ved tilfælde under garantien bedes De henvende Dem til Deres Zoo specialforretning eller De kan indsende apparatet porto- og vederlagsfrit til os sammen med gyldig kvittering.



## Ultraääni-sumugeneraattori

### Luo ihanteellisen sademetsäilmaston terraarioon Sisältää ”suojaluolan”

- Muodostaa oikeata sumua hypermodernin ultraäänitekniikan avulla
- Ihanteellinen terraarion kosteuden säätäjä
- Sammuu automaattisesti mikäli vedenpinta laskee alle 45 mm
- Toimii 24 V turva jännitteellä
- Täydellinen yhdistelmä sisältää:
  - Ultraäänigeneraattorin
  - Luolan muotoinen suoja suojaa eläimiä ultraäänigeneraattorin suoralta kosketukselta .
  - Akvaariosilikonin suojaluolan turvalliseen kiinnittämiseen vesiastiaan tai terraarioon.

CE

Art. Tuotenumero : 71150 00

# Käyttöohje

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Varmista että muuntajan ominaisuudet soveltuvat verkkovirran ominaisuuksien kanssa.
- Katkaise sähkö laitteesta aina irrottamalla ensin laitteen pistoke pistorasiasta ennen laitteen käsittelemistä.
- Muuntajan sähköjohtoa ei saa koskaan korjata eikä vaihtaa. Mikäli sähköjohto vaurioituu on koko laite uusittava.
- Muuntajaa saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Älä koskaan aseta muuntajaa lähelle lämmityslaitteita.
- Muuntajaa ei saa kastaa veteen
- Muuntajaa ei saa koskaan aukaista.
- Säilytä muuntaja lasten ulottumattomissa.
- Muuntaja on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta enne kuin käsittele ultraääni generaattoria.
- Älä koskaan kosketa ultra äänigeneraattoria sen toimiessa.

## Osat

1. Muuntaja
2. Ultraäänigeneraattori
3. Syöttökaapeli (24 V)
4. Vedenkorkeuden ilmaisim
5. Säätlämpö (tarkistuslämpö)
6. Kalvo
7. Erikoisavain kalvon vaihtoa varten.

JBL Foggy tuottaa ihanteellisen kosteuden kaikissa sademetsä terraarioissa. Ultraääni tekniikan avulla saadaan vesi muuttumaan atomeiksi muodostaen oikeata sumua. Yhdessä ajastimen tai vastaavan laitteen kanssa voidaan terraarion kosteutta säätellä tarpeen mukaan. Tällä tavoin luodaan amfibioille ja muille kosteutta rakastaville terraarioeläimille ihanteelliset olosuhteet. Yksi JBL Foggy – yhdistelmä sisältää yhden suojaluolan, joka suojaa terraarioeläintä ultraääni generaattorin suoralta kosketukselta.

## Huomioitavaa:

Suosittelomme että sumugeneraattoria ei käytettäisi akvaarioissa, koska vielä ei ole tutkittu riittävästi onko ultraäänellä negatiivisia vaikutuksia kaloihin.

## Käyttöohje (kuvat A 1 – A 3)

1. Valitse paikka vesiastiassa tai terraarion vesiosassa jossa vedenkorkeus on varmasti 5 – 30 mm yli ultraäänigeneraattorin vedenkorkeuden ilmaisimen. Poista kaikki rasva suojuoluolan alaosan liimapinnoilta ja sijoituspaikalta sopivalla aineella (sprii, asetoni). Laita kerros silikonია (mukana seuraava) suojuoluolan alapintaan ja kiinnitä luola ajateltuun paikkaan. Älä paina luolaa liian voimakkaasti, silikonikerroksen luolan ja alustan välissä tulisi olla noin 1 cm paksu. Tällöin on helpompaa irrottaa luola mikäli se myöhemmin halutaan sijoittaa toiseen paikkaan. Anna silikonin kuivua 24 tuntia terraario/vesiastia täytetään vedellä.

2. Poista suojuoluolan kansi ja aseta ultraäänigeneraattori luolaan. Tuo sähköjohto ulos luolan reunassa olevaa lovea myöten ja sitten ulkona olevaa johtokanavaa myöten alaspäin. Sulje luolan kansi ( sopii ainoastaan yhdessä asennossa). Piilota sähköjohto oman maun mukaan sopivan sisustusmateriaalin taakse (kivet jne.) ja johda johto ulos terraariosta.

3. Täytä vesiastia tai terraarion vesi osa vedellä. Liitä ultraäänigeneraattorin ja muuntajan

4. välinen johto. Kytke muuntaja verkkovirtaan. JBL Foggy tuottaa nyt sumua. Ultraäänigeneraattorin tarkistusvalo palaa. Mikäli vedenpinta laskee alle 45 mm, sammuu JBL Foggy automaattisesti ja tarkistusvalo sammuu. Sumukalvon elinikä on rajoitettu (n. 3000 käyttötuntia). Siksi se on vaihdettava aina aika ajoin ( katso ”Huolto”).

## Huolto

Sumukalvon käyttöikä on noin 3000 käyttötuntia. Käyttöikään vaikuttaa myös veden kovuus, veden likaisuus jne. Kalvo on vaihdettava heti kun sumun muodostuminen pienenee tai kun muodostuminen loppuu kokonaan, vaikka vedenkorkeus olisikin riittävän korkea. Kalvo on saatavana varaosana hyvin varustetuista eläinkaupoista. Aika myöten saattaa kalvon pintaan muodostua kalkkia, joka vähentää sumun muodostumista. Kalkin voi poistaa laittamalla koko sumugeneraattorin likoamaan JBL BioClean A:n.

### Toimi seuraavasti kun vaihdat kalvon (kuva B):

1. Ultraäänigeneraattorin on oltava aivan kuiva ennen kuin kalvon ruuviliitos aukaistaan! Kierrä varovasti myötäpäivään pois kierteinen liitin (2) erikoisavaimen avulla (1). Ota varovasti ulos messinkinen (3) ja kalvo (4) tai joku näiden osa (käytä apunasi pientä ruuvimeisseliä tai vastaavaa mikäli tarpeen). Poista kumi (5) ja jos on tarpeen, puhdista se yhdessä kierteisen liittimen kanssa ja messinkikiinnike JBL BioClean A:lla.

2. Aseta uusi kalvo paikoilleen (tummennettu pinta alaspäin) ja kasaa ultraääni generaattori käänteisessä järjestyksessä. Katso että kumitiiviste tulee oikeaan asentoon kieleke ylöspäin. On tärkeätä ettei kumitiiviste vahingoitu.

### **Kuva B:**

1. Erikoisavain
2. Kierteinen ruuvi
3. Messinkikiinnike
4. Sumukalvo (tummennettu pinta alaspäin)
5. Kumitiiviste (kieleke ylöspäin)

## **Tekninen tieto**

### **Muuntaja:**

Primääri: 230 V/50 Hz

Sekundääri: 24 V, 1 A

### **Sumugeneraattori:**

Käyttöteho: 24 VA

Jännite: 24 V

Vedenlämpötila: + 10°C-+35°C

Vedenpinta: vähintään 45 mm

Vedenkulutus: 0,25 l/t

Kalvon elinikä: 3000 käyttötuntia

## **Takuu**

JBL myöntää tälle JBL -laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu ei koske sumukalvoa. Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka johtuvat ulkoisesta rasituksesta, virheellisestä käytöstä tai käsittelystä. Takuu korjaukseen lähetetyt laitteet kunnostetaan arviomme mukaan vaihtamalla tai korjaamalla vaurioituneet osat ja toimitetaan takaisin kohtuullisen ajan kuluessa. Laitetta ei vaihdeta ilman tarkastustamme uuteen laitteeseen.

Mitään muita takuuvaatimuksia ei hyväksytä. Laitteen aiheuttamia mahdollisia välillisiä vahinkoja ei korvata. Takuu tapauksissa, käänny laitteen myyvän liikkeen puoleen tai lähetä laite meille yhdessä ostokuitin kanssa. Asiakas vastaa aina rahti- ja pakkauskuiluista. Lähetyksiä, joissa rahti- ja pakkauskuluja ei ole maksettu ei lunasteta vaan palautetaan lähettäjälle tämän kustannuksella.

### **Edustaja Suomessa:**

Suomen Akvaariotukku Oy

Monnimäki

Turskatie 5

01490 VANTAA

Tai suoraan

**JBL GmbH & Co. KG / Dieselstr. 3 / D-67141 / Germany / Saksa**

## Generador de neblina por ultrasonido

**Para clima ideal en terrarios de pluviselva  
Incluso »cueva protectora«**

- Genera neblina natural por medio de técnica ultrasónica super moderna
- Especialmente conveniente para la regulación de la humedad en terrarios.
- Se desconecta automáticamente a un nivel del agua inferior a 45 mm
- Trabaja con baja tensión de 24 V,
- El equipo completo contiene:
  - Generador por ultrasonido con transformador de alimentación,
  - Canasta protectora en forma de cueva para proteger a los animales contra el contacto directo con el generador por ultrasonido.
  - Silicona para acuarios para fijar en forma segura la canasta protectora en el recipiente de agua o en el terrario.

CE

Art. Nr.: 71150 00

**JBL** GmbH & Co. KG / Dieselstr. 3 / D-67141 / Germany

## Informaciones para el uso

### Importantes indicaciones de seguridad

- Cerciorarse que la tensión estipulada en el transformador concuerde con la tensión de la red
- Antes de poner mano al transformador, hay que sacar el enchufe de la red para cortar la alimentación de energía eléctrica.
- Nunca reparar ni sustituir el cable de entrada de la red del transformador. En caso de avería del cable es preciso eliminar el transformador.
- El transformador nunca ha de usarse para otro fin que el estipulado en estas instrucciones.
- Nunca poner el transformador en las inmediaciones de fuentes de calor.
- Nunca sumergir el transformador en agua.
- Nunca abrir el transformador.
- Mantener el transformador fuera del alcance de los niños.
- Para el uso exclusivo en cuartos.
- Antes de poner mano al generador por ultrasonido hay que sacar el enchufe de la red.
- Durante la operación, nunca tocar el generador por ultrasonido.

### Componentes y calificativos:

1. Transformador
2. Generador por ultrasonido
3. Línea de conexión (24 V)
4. Sensor del nivel de agua
5. Lámpara testigo
6. Membrana
7. Llave especial para el cambio de membrana

JBL Foggy cuida que haya óptima humedad en todo terrario de pluviselva. Por medio de la técnica ultrasónica se nebuliza el agua y se genera neblina natural. En combinación con un mecanismo de mando (reloj conmutador o similar) se puede regular específicamente la humedad en el terrario. Así se pueden criar en forma óptima anfibios y otros tipos de animales de terrarios adictos a la humedad. El equipo JBL Foggy Set contiene una cueva protectora, que protege directamente a los animales de terrarios contra el contacto con el generador por ultrasonido.

**Nota:** Ya que posibles repercusiones negativas del ultrasonido en los peces todavía no han sido investigadas en grado suficiente, recomendamos no usar este aparato en acuarios.

## Uso (Figs. A 1 – A 3)

1. Elegir un lugar en el recipiente de agua o en la parte con agua del terrario, donde esté garantizado un nivel del agua de 5 – 30 mm sobre el sensor del nivel de agua del generador por ultrasonido. Aplicar al lado inferior de la cueva protectora un «chorizo» de silicona (adjunto) y pegar con él la cueva en el lugar previsto. Eliminar, previamente, la grasa de las superficies de adhesión con un medio adecuado (alcohol, acetona). No apretar mucho la cueva, para que quede una capa de silicona de aprox. 1 mm entre la cueva y el suelo. Esto facilita el desmontaje de la cueva, cuando posteriormente sea necesario desplazarla. Dejar que endurezca la silicona por 24 horas, antes de llenarla con agua.

2. Quitar la tapa de la cueva protectora e introducir en ella el generador por ultrasonido. Tender hacia afuera el cable por la escotadura al borde de la cueva y conducirlo hacia abajo en el canal exterior de cables. Poner nuevamente la tapa sobre la cueva (calza solamente en una posición). Según gusto personal, recubrir el cable por medio de materiales de decoración apropiados (piedras etc.) y tenderlo fuera del terrario.

3. Llenar con agua respectivamente el recipiente de agua o la parte con agua del terrario. Hacer la conexión de cable entre el generador por ultrasonido y el transformador y conectar el transformador con la red eléctrica. Ahora, JBL Foggy genera neblina. Ahora, está prendida la lámpara de control del generador por ultrasonido. Cuando baja el nivel del agua por debajo de 45 mm, se desconecta JBL Foggy automáticamente y la lámpara de control se apaga. La membrana de neblina tiene una vida útil limitada (aprox. 3000 horas de servicio) y tiene que reemplazarse de vez en cuando (véase «mantenimiento»).

## Mantenimiento

La membrana de neblina de JBL Foggy tiene una vida útil limitada de aprox. 3.000 horas de servicio. Además, ésta viene influenciada por la dureza del agua, el ensuciamiento del agua etc. En el momento en que se reduce o cesa la formación de neblina, habiendo suficiente nivel del agua, es preciso cambiar la membrana de neblina. Ésta se adquiere como repuesto donde su distribuidor técnico. En el transcurso del tiempo, se pueden formar incrustaciones de cal sobre la membrana de neblina, que pueden tener como consecuencia una reducida formación de neblina. Las incrustaciones de cal se pueden eliminar fácilmente poniendo en remojo todo el generador de neblina en JBL BioClean A.

**El cambio de la membrana se efectúa de la siguiente manera (Fig. B):**

1. ¡Antes de abrir la atornilladura de la membrana, el generador por ultrasonido ha de estar completamente seco! Destornillar el anillo roscado (2) con la llave especial (1) haciéndolo girar, con cuidado, contra el sentido de las agujas del reloj. Desmontar con cuidado la junta de estanqueidad de latón (3) y la membrana (4) o sus restos (eventualmente usar al respecto un pequeño destornillador o similar). Desmontar el cierre de

estanqueidad de caucho (5) y, cuando sea necesario, limpiarlo, junto con el anillo roscado y la junta de estanqueidad de latón, en JBL BioClean A.

2. El ensamblaje con la nueva membrana (superficie con círculo oscuro hacia abajo) se hace en orden inverso. Al respecto, controlar la posición correcta (pestaña hacia arriba) del cierre de estanqueidad de caucho. El cierre de estanqueidad de caucho no debe ser dañado de ninguna manera.

**Fig. B:**

1. Llave especial
2. Anillo roscado
3. Junta de estanqueidad de latón
4. Membrana de neblina (círculo oscuro hacia abajo)
5. Cierre de estanqueidad de caucho (pestaña hacia arriba)

## **Especificaciones:**

**Transformador:**

Primario: 230 V/50 Hz

Secundario: 24 V, 1 A

**Generador de neblina:**

Consumo de energía: 24 VA

Tensión: 24 V

Temperatura del agua: +10°C - +35°C

Nivel del agua: 45 mm mín.

Consumo de agua: 0,25 l / h

Vida útil de la membrana: 3.000 horas de servicio

## **Garantía:**

Concedemos al consumidor final de este aparato JBL una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

La membrana de neblina no está incluida en la garantía. La garantía vale para defectos de montaje y material. Están excluidos de la garantía los daños debidos a influencias exteriores y al manejo inadecuado. Prestamos la garantía a nuestra discreción mediante recambio o reparación de las piezas defectuosas.

No existen más derechos de garantía, especialmente no se asume ninguna responsabilidad, en la medida que sea permitido por la ley, por daños resultantes, originados por este aparato. En caso de reclamación cubierta por la garantía favor dirigirse a su proveedor zootécnico del ramo o remítanos el aparato exento de franqueo y embalaje con el recibo de compra válido.

**JBL GmbH & Co. KG / Dieselstr. 3 / D-67141 / Germany**



## Gerador de neblina ultra-sónico

**cria um clima tropical húmido ideal em terrários inclusive „toca de abrigo“**

- Produz neblina genuína através de uma moderníssima técnica ultra-sónica
- Perfeitamente apropriado para a regulação da humidade em terrários
- Desliga automaticamente a partir de um nível de água abaixo de 45 mm
- Funciona com baixa tensão de 24 V,
- O conjunto completo inclui:
  - Gerador ultra-sónico com transformador de alimentação
  - Cesto em forma de toca para proteger os animais contra o contacto directo com o gerador ultra-sónico
  - Silicone especial para aquários para a fixação segura do cesto protector no recipiente de água ou no terrário.

CE  
Art. Nr.: 71150 00

## Instruções para o uso

### Importantes instruções de segurança

- Assegurar que a tensão de serviço indicada no transformador corresponda à tensão de rede.
- Interromper a alimentação de corrente puxando a ficha de rede antes de toda a qualquer manipulação no transformador.
- O cabo de ligação à rede deste aparelho não deve ser consertado ou substituído.
- O transformador não deve mais ser utilizado se o cabo apresentar quaisquer danos.
- O transformador só deve ser utilizado para a finalidade prevista nestas instruções de uso.
- Não instalar o transformador na proximidade de fontes de calor.
- Não submergir o transformador na água.
- Não abrir o transformador.
- Manter o transformador fora do alcance de crianças.
- O transformador destina-se exclusivamente ao uso em espaços interiores.
- Puxar a ficha de rede antes de toda e qualquer manipulação no gerador ultrasónico.
- Não tocar no gerador ultra-sónico quando este estiver em funcionamento.

### Componentes e denominação:

1. Transformador
2. Gerador ultra-sónico
3. Cabo de alimentação (24 V)
4. Sensor do nível de água
5. Lâmpada de controle
6. Membrana
7. Chave especial para a troca da membrana

JBL Foggy assegura um nível de humidade ideal em qualquer terrário tropical húmido. A técnica ultra-sónica pulveriza a água e produz neblina genuína. A humidade poderá ser regulada de acordo com as necessidades específicas se o gerador de neblina for utilizado em combinação com uma unidade de comando (temporizador ou semelhante). Desta forma, obtêm-se condições ideais para a criação de anfíbios e outros répteis provenientes de habitats naturais húmidos. O conjunto JBL Foggy inclui uma toca de abrigo que protege os animais contra o contacto directo com o gerador ultra-sónico.

**Aviso:** Como ainda não se dispõe de pesquisas detalhadas sobre eventuais efeitos prejudiciais do ultra-som para peixes, recomendamos não utilizar este aparelho em aquários.

## Utilização (ilustr. A 1 – A 3)

1. Escolher um lugar no recipiente de água ou na parte aquática do terrário onde esteja garantido que a superfície da água se situe 5 – 30 mm acima do sensor do nível de água do gerador ultra-sónico. Aplicar um filete de silicone (incluído na embalagem) no lado inferior da toca de abrigo e colar a toca no lugar previsto. Limpar previamente as superfícies de colagem com um produto apropriado (álcool, acetona). Não apertar a toca com muita força, deixando uma camada de silicone de aprox. 1 mm entre a toca e a superfície de fixação. Isto lhe facilitará a remoção da toca se mais tarde desejar instalá-la em outro lugar. Deixar o silicone endurecer durante 24 horas antes de encher água.

2. Remover a tampa da toca de abrigo e instalar o gerador ultra-sónico na toca. Passar o cabo pelo entalhe na borda da toca e conduzi-lo para baixo no canal de cabos exterior. Colocar novamente a tampa sobre a toca de abrigo (só uma posição é possível). Esconder o cabo usando decorações que correspondam ao seu gosto pessoal (pedras, etc.) e conduzir o cabo para fora do terrário.

3. Encher o recipiente de água resp. a parte aquática do terrário com água. Estabelecer a ligação entre o gerador ultra-sónico e o transformador e conectar o transformador à rede eléctrica. JBL Foggy irá agora produzir neblina, o que é sinalizado através da lâmpada de controle acesa no gerador ultra-sónico. Se o nível de água cair abaixo de 45 mm, JBL Foggy desligará automaticamente e a lâmpada de controle apagará. A membrana tem uma vida útil limitada (aprox. 3.000 horas de serviço) e tem de ser substituída de tempo em tempo (vide o ponto „Manutenção“).

## Manutenção

A membrana do gerador de neblina JBL Foggy tem uma vida útil limitada de aprox. 3.000 horas de serviço. Além disso, sua durabilidade também depende de outros factores, tais como dureza da água, sujidade da água, etc. Logo que a produção de neblina diminuir ou até mesmo parar por inteiro, será necessário trocar a membrana. Esta membrana está à venda como peça de reposição na sua loja zootécnica especializada.

Com o tempo poderão formar-se depósitos calcários na membrana, os quais, por sua vez, podem levar a uma redução da produção de neblina. Estes depósitos calcários podem facilmente ser removidos pondo-se todo o gerador de neblina de molho em JBL BioClean A.

**Proceder como segue para substituir a membrana (ilustr. B):**

1. O gerador ultra-sónico deve estar absolutamente seco antes do desaparafusamento da união roscada da membrana! Soltar cuidadosamente o anel roscado (2) com a chave especial (1), desaparafusando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Retirar com cuidado a vedação de latão (3) e a membrana (4) ou seus fragmentos

(dado o caso, utilizar uma chave de fendas pequena ou outro instrumento semelhante).

Retirar a vedação de borracha (5) e, se necessário, limpá-la juntamente com o anel roscado e a vedação de latão com JBL BioClean A.

2. Montar a membrana nova (a superfície com o círculo escuro deve mostrar para baixo) na ordem inversa. Assegurar a posição correcta da vedação de borracha (o lábio deve mostrar para cima). A vedação de borracha não deve em caso algum ser danificada.

#### **Ilustr. B:**

1. Chave especial
2. Anel roscado
3. Vedação de latão
4. Membrana (o círculo escuro deve mostrar para baixo)
5. Vedação de borracha (o lábio deve mostrar para cima)

## **Dados técnicos:**

#### **Transformador:**

Primário: 230 V/50 Hz

Secundário: 24 V, 1 A

#### **Gerador de neblina:**

Potência absorvida: 24 VA

Voltagem: 24 V

Temperatura da água: +10°C - +35°C

Nível de água: no mín. 45 mm

Consumo de água: 0,25 l / h

Vida útil da membrana: 3.000 horas de serviço

## **Garantia:**

Concedemos ao consumidor final deste aparelho da JBL uma garantia de 2 anos a partir da data de compra.

A presente garantia não é extensiva à membrana. Ela cobre danos relacionados com o material e a montagem. A garantia não é extensiva aos danos causados por influências externas ou pela utilização imprópria. A prestação de garantia efectuar-se-á conforme nossa escolha através da substituição ou do conserto das peças defeituosas. Outros direitos à prestação de garantia não existem, sobretudo não assumimos qualquer responsabilidade, na medida em que isto for legalmente admissível, por danos consecutivos causados pelo presente aparelho. No caso da utilização da garantia, pedimos o favor de dirigir-se ao seu vendedor zootécnico especializado ou de enviar-nos o aparelho franco de porte e isento de embalagem juntamente com o correspondente comprovante de compra.

## Ultrazvukový generátor mlhy pro ideální klima deštného pralesa v teráriu

nejmodernější výroba skutečné mlhy

ideální pro regulaci vlhkosti ve vlhkých teráriích

automatické vypnutí při poklesu hladiny vody pod 45 mm

bezpečný nízkonapěťový provoz (24 V)

kompletní set obsahuje:

generátor s transformátorem

ochranný kryt v podobě dekorativní jeskyňky

silikonové lepidlo k upevnění na sklo

CE

Art. Nr.: 71150 00

Výrobce:

JBL GmbH & Co. / 67141 Neuhofen / Germany

Výhradní dovozce do ČR:

K-bio s.r.o. / Rokytova 28 / 615 00 Brno

## Generátor se skládá z následujících součástí:

1. transformátor
2. generátor ultrazvuku
3. přívod nízkovoltážního proudu (24 V)
4. senzor stavu vodní hladiny
5. světelná kontrolka
6. membrána
7. klíč k výměně membrány

Ultrazvukový generátor JBL Foggy zajišťuje optimální vlhkost v teráriu pro zvířata z deštného pralesa. Ultrazvuk roztrhává vodu na drobné částičky a vzniká tak skutečná mlha. V kombinaci s časovým spínačem je možné regulovat zamlžování terária. Kompletní set obsahuje dekorativní kryt, který brání kontaktu zvířete s generátorem ultrazvuku.

### Doporučení:

Generátor nepoužívejte v akváriích, neboť ještě nebyl dostatečně prozkoumán vliv ultrazvuku na ryby.

## Instalace a provoz (obr. A 1 – A 3)

1. Přístroj umístěte na to místo do vody v teráriu, kde její předpokládaná hladina bude přesahovat senzor (4) o 5 – 30 mm. Na spodní stranu krytu naneste vrstvu přiloženého silikonového lepidla a kryt přilepte na předem očištěné místo (alkohol, aceton) na dně terária. Mezi dnem krytu a sklem by měla zůstat asi milimetrová vrstva lepidla, což Vám potom v případě potřeby usnadní odstranění krytu. Před naplněním terária vodou nechte silikon 24 hodin vytvrdit.

2. Odejměte víčko krytu a vložte dovnitř generátor. Kabel vyved'te kanálem z přístroje a terária a kryt opět uzavřete víčkem.

3. Nádobu s vodou popřípadě vodní část terária naplňte vodou. Kabel připojte přes transformátor do sítě. JBL Foggy začne varábět mlhu a rozsvítí se kontrolka. Pokud hladina vody poklesne pod 45 mm, přístroj se automaticky vypne a kontrolka zhasne.

Membrána přístroje má životnost asi 3000 hodin provozu, která závisí mimo jiné na tvrdosti a čistotě vody. Pokud přístroj začne produkovat méně mlhy, je třeba membránu vyměnit (je možno ji zakoupit v odborné prodejně).

Po čase se mohou ve tvrdé vodě začít vytvářet vápenné povlaky na membráně, které snižují účinnost tvorby mlhy. Tyto povlaky je možné odstranit pomocí přípravku JBL Bio-Clean A.

## Výměnu membrány provádějte takto (obr. B):

1. Generátor musí být před otevřením zcela suchý. Kroužek na generátoru (2) opatrně povolte speciálním klíčem (1) proti směru chodu hodinových ručiček. Opatrně vyjměte mosazné těsnění (3) a membránu (4). Vyjměte i gumové těsnění (5) a pokud je to třeba, vyčistěte ho společně s mosazným těsněním a kroužkem přípravkem JBL BioClean A.

2. Novou membránu vložte plochou s tmavým kroužkem směrem dolů a přístroj opět složte v obráceném pořadí. Dávejte přitom pozor na správné vložení gumového těsnění, které nesmí být poškozeno.

### Obr. B:

1. speciální klíč
2. kroužek na generátoru
3. mosazné těsnění
4. membrána
5. gumové těsnění

## Bezpečnostní upozornění:

Nikdy neopravujte kabel ani zástrčku. Před jakoukoli manipulací s přístrojem jej nejdříve odpojte ze sítě. Přístroj nepoužívejte k jiným účelům než k jakým má sloužit a držte jej mimo dosah dětí. Pokud s ním manipulujete, nikdy jej nevytahujte za kabel. Zabraňte kontaktu přístroje s leptavými a korozivními látkami. Přístroj chraňte před mrazem a provozujte pouze podle pokynů v návodu a výlučně v interiéru. Nedotýkejte se ultrazvukového generátoru. Teplota vody by neměla být vyšší jak 35 °C.

## Technické parametry:

Transformátor:

Primární obvod: 230 V/50 Hz

Sekundární obvod: 24 V, 1 A

Generátor:

Příkon: 24 VA

Napětí: 24 V

Teplota vody: +10°C - +35°C

Hladina vody: min. 45 mm

Spotřeba vody: 0,25 l / h

Životnost membrány: 3000 hod.

## Ultrazvukový generátor hmly

pre ideálnu klímu dažďového pralesa v teráriu

najmodernejšia výroba skutočnej hmly

ideálny pre reguláciu vlhkosti vo vlhkých teráriách

automatické vypnutie pri pokleuu hladiny vody pod 45 mm

bezpečná nízkonapäťová prevádzka (24 V)

kompletný set obsahuje:

generátor s transformátorom  
ochranný plášť v podobe dekoratívnej jaskyňky  
silikónové lepidlo k pripevneniu na sklo

CE

Art. Nr.: 71150 00

Výrobca:  
JBL GmbH & Co. KG  
67141 Neuhofen  
Germany

Výhradný dovozca do SR:  
Akvárium Kobolka s.r.o.  
Budovateľská 2  
940 01 Nové Zámky



## Návod na použitie

### Generátor sa skladá z nasledujúcich súčastí:

1. transformátor
2. generátor ultrazvuku
3. prívod nízkovoltážneho prúdu (24 V)
4. senzor výšky vodnej hladiny
5. svetelná kontrolka
6. membrána
7. kľúč k výmene membrány

Ultrazvukový generátor JBL Foggy zaisťuje optimálnu vlhkosť v teráriu pre zvieratá z dažďových pralesov. Ultrazvuk triešti vodu na veľmi malé čiastočky a tým vzniká skutočná hmľa. V kombinácii s časovým spínačom je možné regulovať zahmlievanie terária. Kompletný set obsahuje dekoračný kryt, ktorý bráni kontaktu zvieraťa s generátorom ultrazvuku.

### Odporúčanie:

Generátor nepoužívajte v akváriách, neboť ešte nebol dostatočne preskúmaný vplyv ultrazvuku na ryby.

### Inštalácia a prevádzka (obr. A 1 – A 3)

1. Prístroj umiestnite na také miesto do vody v teráriu, kde bude jej predpokladaná hladina presahovať senzor (4) o 5 – 30 mm. Na spodnú stranu krytu naneste vrstvu priloženého silikónového lepidla a kryt prilepte na vopred očistené miesto (alkohol, acetón) na dne terária. Medzi dnom krytu a sklom by mala zostať asi milimetrová vrstva lepidla, čo Vám neskôr v prípade potreby umožní odstránenie krytu. Pred naplnením terária vodou nechajte silikón 24 hodín vytvrdiť .

2. Vyberte viečko krytu a dovnútra vložte generátor. Kábel vyved'te kanálom z prístroja a terária a kryt opäť uzatvorte viečkom.

3. Nádobu s vodou, prípadne vodnú časť terária naplňte vodou. Kábel pripojte cez transformátor do siete. JBL Foggy začne vyrábať hmlu a rozsvieti sa kontrolka. Pokiaľ hladina vody poklesne pod 45 mm, prístroj sa automaticky vypne a kontrolka zhasne.

Membrána prístroja má životnosť asi 3000 hodín prevádzky, ktorá okrem iného závisí od tvrdosti a čistoty vody. Pokiaľ prístroj začne produkovať menej hmly, je potrebné membránu vymeniť (je možné ju kúpiť v odbornej predajni).

Po čase sa môžu v tvrdej vode začať vytvárať vápenné povlaky na membráne, ktoré

znižujú účinnosť tvorby hmly. Tieto povlaky je možné odstrániť prípravkom JBL Bio-Clean A.

## Membránu vymeňte takto (obr. B):

1. Generátor musí byť pred otvorením úplne suchý. Krúžok na generátore (2) opatrne povolte špeciálnym kľúčom (1) proti smeru chodu hodinových ručičiek. Opatrne vyberte mosadzné tesnenie (3) a membránu (4). Vyberte aj gumové tesnenie (5) a pokiaľ je to treba, vyčistite ho spolu s mosadzným tesnením a krúžkom prípravkom JBL BioClean A.

2. Novú membránu vložte plochou s tmavým krúžkom smerom dolu a prístroj opäť zložte v obrátenom poradí. Dávajte pozor na správne vloženie gumového tesnenia, ktoré nesmie byť poškodené.

## Obr. B:

1. špeciálny kľúč
2. krúžok na generátore
3. mosadzné tesnenie
4. membrána
5. gumové tesnenie

## Bezpečnostné upozornenia:

Nikdy neopravujte kábel ani zástrčku. Pred každou manipuláciou prístroj najskôr odpojte zo siete. Prístroj nepoužívajte k iným účelom než k akým má slúžiť a držte ho mimo dosahu detí. Pokiaľ s ním manipulujete, nikdy ho nevyťahujte za kábel. Na kábli vytvorte slučku, ktorá zabráni stečeniu vody po kábli do zásuvky. Zabráňte kontaktu prístroja s leptavými a korozívnymi materiálmi. Pokiaľ je prístroj pripojený do siete nedotýkajte sa generátora. Prístroj chráňte pred mrazom a prevádzkujte ho iba naplnený vodou výlučne v interiéri. Teplota vody by nemala byť vyššia ako 35 °C.

## Technické parametre:

Transformátor:

Primárny obvod: 230 V/50 Hz

Sekundárny obvod: 24 V, 1 A

Generátor:

Príkon: 24 VA

Napätie: 24 V

Teplota vody: +10°C - +35°C

Hladina vody: min. 45 mm

Spotreba vody: 0,25 l / h

Životnosť membrány: 3000 hod.

## Výrobca:

JBL GmbH & Co. KG / 67141 Neuhausen / Germany

## Dovozca do SR:

Akvárium Kobilka s.r.o.

Budovateľská 2

940 64 Nové Zámky

## Záručná doba: 2 roky od dátumu predaja

Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby a vady materiálu. Na membránu sa záruka nevzťahuje. Závary vzniknuté neodborným zaobchádzaním, mechanickým poškodením alebo nedodržiavaním tohto návodu, do záruky nespádajú. K uplatneniu záruky je treba predložiť tento záručný list s pečiatkou predajcu, dátumom predaja a podpisom predávajúceho a doklad o zaplatení výrobku z registračnej pokladnice. V opačnom prípade nebude záruka uznaná.

Podpis a pečiatka predajcu:

Dátum predaja:

---

---

## Generator ultradźwiękowy wytwarzający mgłę

Do wytwarzania idealnego klimatu lasów tropikalnych w terrariach.

Zawiera pojemnik ochronny.

Wytwarza prawdziwą mgłę dzięki nowoczesnej technice ultradźwiękowej

Idealny do regulacji wilgotności w terrariach

Wyłącza się samoczynnie przy spadku poziomu wody poniżej 45 mm

Pracuje przy niskim napięciu 24 V

### Komplet-Set zawiera:

Generator ultradźwiękowy z transformatorem zasilającym

Kosz ochronny w formie pojemnika dla ochrony zwierząt przed bezpośrednim kontaktem z generatorem ultradźwiękowym

Sylikon akwariowy do pewnego umieszczenia kosza ochronnego w zbiorniku z wodą lub terrarium.

CE

Art. Nr.: 71150 00

JBL GmbH & Co. KG / 67141 Neuhausen / Germany

## Sposób użycia

### Wskazówki dla zachowania bezpieczeństwa

Proszę się upewnić, czy napięcie zadeklarowane na transformatorze odpowiada napięciu w sieci

Przed każdym manipulowaniem przy transformatorze należy przerwać dopływ prądu poprzez wyciągnięcie wtyczki z kontaktu

Kabel transformatora nie powinien być reperowany lub zastąpiony innym. W przypadku uszkodzenia kabla transformator nie nadaje się do użytku i powinien być zastąpiony nowym.

Transformator może być używany tylko do celów wymienionych w tej instrukcji

Nie należy zostawiać transformatora w pobliżu źródeł ciepła

Nie zanurzać w wodzie

Nie otwierać

Trzymać w miejscach niedostępnych dzieciom

Transformator przystosowany jest tylko do użytku w pomieszczeniach

Przed manipulacjami przy generatorze ultradźwiękowym należy urządzenie wyłączyć z prądu

Podczas pracy urządzenia nie dotykać generatora ultradźwiękowego

### Części:

1. transformator
2. generator ultradźwiękowy
3. przewód doprowadzający (24V)
4. czujnik poziomu wody
5. lampka kontrolna
6. membrana
7. klucz do wymiany membrany

JBL Foggy troszczy się o optymalną wilgotność we wszelkiego rodzaju terrariach tropikalnych. Dzięki technice ultradźwiękowej urządzenie to ma możliwość wytwarzania prawdziwej mgły poprzez specjalne rozpylanie wody.

W kombinacji z urządzeniem regulującym (przełącznik zegarowy lub tp.) można regulować wilgotność powietrza w terrarium według indywidualnych potrzeb. Dzięki temu wytwarzane jest optymalne środowisko do życia i rozwoju płazów ziemnowodnych i innych lubiących wilgotne środowisko zwierząt.

Produkt firmy JBL Foggy Set zawiera pojemnik ochronny, chroniący zwierzęta przed bezpośrednim kontaktem z generatorem ultradźwiękowym.

### Wskazówka:

Ponieważ brakuje jeszcze dostatecznych wyników badań naukowych dotyczących negatywnego wpływu ultradźwięków na ryby akwariowe, odradzamy stosowania tego urządzenia w akwariach.

### Zastosowanie (Rys. A1 – A3)

1. Przed umieszczeniem urządzenia w terrarium należy wybrać miejsce w zbiorniku wodnym lub części terrarium z sadzawką, gdzie poziom wody wynosi 5 – 30 mm powyżej czujnika poziomu wody generatora ultradźwiękowego. Na spodnią część pojemnika ochronnego należy nanieść załączoną podkładkę silikonową, a następnie przykleić pojemnik na odpowiednie miejsce. W celu usunięcia zabrudzeń (tłuszczu) należy powierzchnię przeznaczoną do przyklejenia przetrzeć odpowiednim środkiem (alkoholem lub acetonem). Nie przyciskać pojemnika za bardzo do powierzchni, tak, aby między pojemnikiem a powierzchnią spodnią pozostała warstwa silikonowa ok. 1 mm. Ułatwi to usunięcie pojemnika, w przypadku, gdy miałby on zostać przeniesiony w inne miejsce. Przed napełnieniem wodą należy utwardzić silikon przez ok. 24 godziny.
2. Zdjąć pokrywę pojemnika ochronnego i wstawić generator ultradźwiękowy. Kabel przeprowadzić przez wolną przestrzeń na krawędzi pojemnika ochronnego na zewnątrz i poprowadzić do dołu kanałem kablowym. Pojemnik ochronny zamknąć pokrywą (pasuje tylko w jednej pozycji). Kabel zamaskować kamieniami i dekoracjami według własnego uznania i wyprowadzić z terrarium.
3. Zbiornik wodny lub sadzawkę w terrarium napełnić wodą. Transformator i generator ultradźwiękowy połączyć kablem, a następnie podłączyć generator do prądu. JBL Foggy zacznie wytwarzać mgłę – lampka kontrolna generatora ultradźwiękowego powinna się świecić! Jeśli poziom wody spadnie poniżej 45 mm, JBL Foggy wyłączy się automatycznie, a lampka kontrolna zgaśnie. Membrana mgielna ma ograniczoną żywotność (ok. 3000 godzin działania) i musi, od czasu do czasu, zostać wymieniona (patrz: dozór i konserwacja).

## Dozór i konserwacja

Membrana mgielna ma ograniczoną żywotność ok. 3000 godzin działania. Na żywotność wpływają jeszcze inne czynniki, takie jak twardość wody, zanieczyszczenie wody i t.p. Jak tylko, przy odpowiednim poziomie wody, pogorszy się wytwarzanie mgły lub zupełnie zaniknie, należy przeprowadzić wymianę membrany. Membrany są dostępne w sklepach zoologicznych jako części zamienne.

Z czasem mogą pojawić się również złoży wapienne na membranie mgielnej, które mogłyby znacznie utrudnić pracę membrany i obniżyć jej efektywność. Złoży wapienne można łatwo usunąć poprzez namoczenie całego generatora mgielnego w płynie firmy JBL: BioClean A.

### Wymianę membrany należy przeprowadzić w następujący sposób:

1. Generator ultradźwiękowy musi być absolutnie suchy, zanim otworzymy zaśrubowanie membrany. Pierścień gwintu (2) ostrożnie odkręcić załączonym specjalnym kluczem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Uszczelkę mosiężną (3) oraz membranę (4) lub jej szczątki usunąć ostrożnie, np. za pomocą małego śrubokrętu. Wyjąć uszczelkę gumową (5) i jeśli to konieczne, wyczyścić razem z pierścieniem gwintu i uszczelką mosiężną w płynie JBL BioClean A.
2. Składanie z nową membraną (powierzchnią z ciemnym kołem do dołu) w odwrotnej kolejności. Przy składaniu należy uważać na właściwe ułożenie uszczelki gumowej (krawędzią ściętą do góry). Uszczelka nie ma prawa być w najmniejszym stopniu uszkodzona.

Rys. B:

1. Specjalny klucz
2. pierścień gwintu
3. uszczelka mosiężna
4. membrana mgielna (ciemnym kołem do dołu)
5. uszczelka gumowa (krawędzią ściętą do góry)

